Porównanie tłumaczeń Mateusza 4:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i zaczęli towarzyszyć Mu, lud wielki z ― Galilei i Dekapolu i Jerozolimy i Judei i z drugiej strony ― Jordanu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I podążyły za Nim tłumy wielkie z Galilei i Dekapolu i Jerozolimy i Judei i zza Jordanu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szły też za Nim liczne tłumy\* z Galilei i z Dziesięciogrodu,\*\* z Jerozolimy, z Judei i z Zajordania.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zaczęły-towarzyszyć mu tłumy liczne z Galilei i Dekapolu i Jerozolimy i Judei i zza Jordanu.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I podążyły za Nim tłumy wielkie z Galilei i Dekapolu i Jerozolimy i Judei i zza Jordanu |

1. 1) <x>480 3:7-8</x>; <x>490 6:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dziesięć greckich miast (poza Scythopolis) leżących na wsch od Jordanu. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: Transjordanii. [↑](#footnote-ref-4)